

セッション # SP-01

AIで多言語マニュアル動画！

生成AIで広がる新展開

デジタル総合印刷株式会社 山田 悦志

2025年10月8日

会社紹介

デジタル総合印刷株式会社

製造業・サービス業を中心に、マニュアル制作・技術文書ソリューションを提供。近年は、スマートデバイスでの閲覧に対応した「デジタルスマートマニュアル」や、生成AIを活用したソリューションの開発、さらに大阪万博にて展示した裸眼3Dディスプレイのような新しい情報伝達手法にも取り組み、使いやすく、わかりやすい情報発信を支援しています。

Smart Manual Service
スマートマニュアルサービス

既存のマニュアルからスマートマニュアルへの拡張

①ユーザービリティの向上（スマートに情報へアクセスする）

- ・自由に機能的なUIを設定、利用が可能
- （※必要なものだけにダイレクトにリンクが作れる。）

マニュアル選択画面例

AIに確認

音声で入力

ライブラリ表示

音声で入力

裸眼3Dディスプレイ



“飛び出す”映像体験、VRゴーグルは不要！

アイトラッキング技術と視差バリアにより、裸眼で奥行きと立体感のある映像を体験いただけます。

Osaka Healthcare Pavilion

Digital Printing & Solutions
デジタル総合印刷株式会社



セッションのゴール

迅速に、少ない費用で、
マニュアルの多言語化 の実現

- ・短時間化
- ・コスト低減
- ・運用簡素化

現場で起きていること

多言語マニュアルへの展開における
“よくある課題” ★コスト/スケジュール

■ 翻訳費用が雪だるま式に増える

例) 10言語×都度更新で、軽微修正でも全言語発注が必要。

現場で起きていること

多言語マニュアルへの展開における
“よくある課題” ★コスト/スケジュール

■ 公開タイミングがズれる

例) 日本語版リリース後、英語は2週間後、アジア言語は1か月後… → 現場で混乱。

現場で起きていること

多言語マニュアルへの展開における
“よくある課題” ★コスト/スケジュール

■レイアウト再調整の工数

例) 英語→ドイツ語で30%文字膨張、表や図の崩れ連発。

現場で起きていること

多言語マニュアルへの展開における
“よくある課題” ★品質／一貫性

■用語ブレ・訳語ゆれ

例) “トルクレンチ”が国・部門で表記揺れ(Torque wrench / Torqueschlüssel(トルク・シュリュッスル) など)。

現場で起きていること

多言語マニュアルへの展開における
“よくある課題” ★技術ハードル

■文字種・組版の壁

例) 右横書き(アラビア語)・縦書き(日本語)・フォント不足・禁則処理崩れ。

現場で起きていること

多言語マニュアルへの展開における
“よくある課題” ★技術ハードル

■バージョン管理の複雑化

例)製品バージョン×言語×媒体の組み合わせで追跡不能。

現場で起きていること

多言語マニュアルへの展開における “よくある課題” ★運用プロセス

■現場有識者のレビュー・法務関係負担

例1) 各国法務チェックで修正が戻り、レイアウト→翻訳
→再レビューがループ。

例2) 各言語版ごとにレビュー依頼→回答待ちで全体
が遅延。

現場で起きていること

多言語マニュアルへの展開における “よくある課題” ★運用プロセス

■翻訳メモリ／用語集の未整備

例： 毎回一から訳してコスト増、過去資産を活用できない。

現場で起きていること

多言語マニュアルへの展開における “よくある課題” ★運用プロセス

■小改訂の多言語反映が大変

例： 1文修正で10言語の版下差し替え、履歴表の同期も大変。

現場で起きていること

多言語マニュアルへの展開における
“よくある課題” ★ユーザー理解・安全

■リテラシー差による誤解

例) 文章中心の説明が伝わらず、手順ミスや安全事故の懸念。

現場で起きていること

多言語マニュアルへの展開における
“よくある課題” ★セキュリティ・制御

■社外秘・地域限定情報の制御

例) 海外代理店には見せたいが、競合や一般には見せたくない。

現場で起きていること

多言語マニュアルへの展開における
“よくある課題” ★セキュリティ・制御

■トレーサビリティ不足

例) 誰がいつどの版を見たか記録できず、責任の所在が曖昧。

情報を伝える

マニュアルの目的は、情報を伝えること

生成AIで広がる新展開

情報を伝えること

- ・短時間化
- ・コスト低減
- ・運用簡素化

情報を伝える

マニュアルの目的は、情報を伝えること

生成AIで広がる新展開

情

自動生成の
ナレーションで
多言語に対応

利用するツール

AI-Shorts（エーアイショーツ）

生成AIで 簡単に

多言語のマニュアル動画作成

開発元：エージェンテック社

ツール：Webサービス

お問合せ： ↓ ↓ ↓

デジタル総合印刷のブースへ



日本語

aiShorts

ようこそ、今すぐ体験してください。

Email

メールアドレスを入力

Password

パスワード

ログイン

「AI-Shorts」デモンストレーション

素材： 既存のマニュアル

Maintenance guide

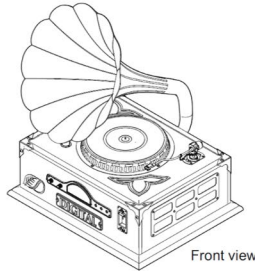
この資料に掲載されている表示価格は消費税抜き価格です。

2012年10月発行(初版) No. 01
2018年10月発行(2版) No. 02
2024年10月発行(3版) No. 03

- 修理前にこのメンテナンスガイドを必ずお読みのうえ、正しく修理してください。
- このメンテナンスガイドに記載されていない方法で修理され、それが原因で事故や故障が生じた場合は、保証を致しかねますのでご注意ください。

Record Player

レコードプレイヤー



品 番

DI-20241005

発売年月

2024年10月

特 長

- ・ターンテーブルを直接駆動するダイレクトドライブ方式、ブラシレス・DCサーボDDモーターの採用により、伝達系からくる回転ムラや、モーターの高速回転による振動を低減し、高いS/Nと耐久性を実現。
- ・ターンテーブルにはアルミダイキャスト製ターンテーブルを採用し、ストロボ照射プリズム付きで、ストロボパターンが見やすい外周ストロボスコップを搭載。回転数を常にモニタリングしながら、必要に応じて自動的にキャリブレーション(補正)を行う、(回転自動補正機構)を採用。

金 額

¥240,000 (非課税)

点検・修理の必要工具

- ・六角レンチ M4
- ・プラスドライバー #1、#2、#3

デジタル総合印刷株式会社

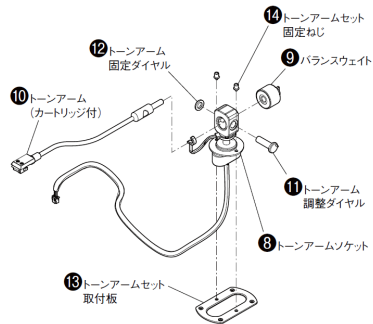
レコードプレイヤーの 分解マニュアル(PDF)

「AI-Shorts」デモンストレーション

素材： 既存のマニュアル

分解手順・構成部品

4. トーンアーム組立品分解 TONE ARM ASSY DISMANTLE



1. ⑩ トーンアームセット固定ねじをゆるめて取りはずす。
2. ⑬ トーンアームセット取付板を取りはずす。
3. ⑨ バランスウェイトをゆるめて取りはずす。
4. ⑪ トーンアーム調整ダイヤルをゆるめ、⑫ トーンアーム固定ダイヤルとともに取りはずす。
5. ⑩ トーンアーム（カートリッジ付）を取りはずす。

⚠ トーンアームの配線にストレスがかからないように、注意してください。

図番	部品名	品番	個数
8	トーンアームソケット	TONE ARM SOCKET	1
9	バランスウェイト	TONE ARM WEIGHT	1
10	トーンアーム（カートリッジ付）	TONE ARM CARTRIDGE	1
11	トーンアーム調整ダイヤル	TONE ARM JOINT SHAFT DIAL	1
12	トーンアーム固定ダイヤル	TONE ARM JOINT DIAL	1
13	トーンアームセット取付板	TONE ARM STAY	1
14	トーンアームセット固定ねじ	TONE ARM MOUNTING SCREW	2

レコードプレーヤーの 分解マニュアル(PDF)

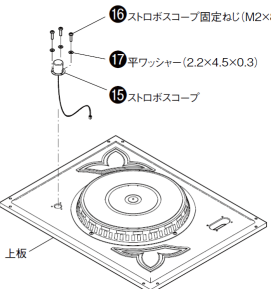
・トーンアーム組立品分解

「AI-Shorts」デモンストレーション

素材： 既存のマニュアル

分解手順・構成部品

5. ストロボスコープ STROBOSCOPE



16 ストロボスコープ固定ねじ (M2×8)
17 平ワッシャー (2.2×4.5×0.3)
15 ストロボスコープ

上板

1. ⑬ストロボスコープ固定ねじ (M2×8) をゆるめ、
⑭平ワッシャー (2.2×4.5×0.3) とともに取りはずす。

2. ⑮ストロボスコープを上板から取りはずす。

⚠ ストロボスコープの配線にストレスがかからないように、注意してください。

図番	部品名	品番	個数
15	ストロボスコープ	STROBOSCOPE	1
16	ストロボスコープ固定ねじ (M2×8)	PAN HEAD SCREW(M2X8)	1
17	平ワッシャー (2.2×4.5×0.3)	PLANE WASHER(2.2X4.5X0.3)	1

レコードプレーヤーの 分解マニュアル(PDF)

・ストロボスコープ分解

「AI-Shorts」デモンストレーション

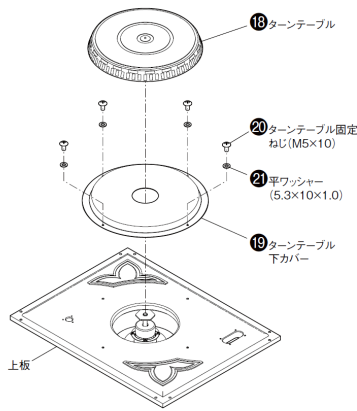
素材：既存のマニュアル

レコードプレーヤーの 分解マニュアル(PDF)

・ターンテーブル分解

分解手順・構成部品

6. ターンテーブル TURN TABLE



1. ⑱ターンテーブルを
⑲ターンテーブル下カバーから
取りはずす。
2. ⑳ターンテーブル固定ねじ (M5×10)
をゆるめ、
㉑平ワッシャー (5.3×10×1.0) と
ともに取りはずす。
3. ⑲ターンテーブル下カバーを
上板から取りはずす。

図番	部品名	品番	個数
18	ターンテーブル	TURN TABLE	1
19	ターンテーブル下カバー	TURN TABLE BASE COVER	1
20	ターンテーブル固定ねじ (M5×10)	TRUSS HEAD SCREW(M5X10)	4
21	平ワッシャー (5.3×10×1.0)	PLANE WASHER(5.3X10X1.0)	4

「AI-Shorts」デモンストレーション

素材： 既存のマニュアル



ファイルをドラッグ&ドロップするか、クリックして選択してください。

(ファイル形式: PDF, XLS, XLSX, PPT, PPTX, DOC, DOCX, JPG, PNG / 最大容量 100MB)

* 一部のサポートされていないフォントを使用する場合、画面に表示された文字が正常にレンダリングされない可能性があります。

素材として(現在)利用できるのが、
PDF、XLS、XLSX、PPT、PPTX、
DOC、DOCX、JPG、PNG

「AI-Shorts」デモンストレーション

ナレーション生成：指向選択

タイトル *	タイトルを入力（30文字まで）
説明	説明を入力してください。
公開先グループ *	公開先グループは必須項目です。 ▼
カテゴリ	▼
役割 *	役割を選択してください。 ▼
トーン *	トーンを選択してください。 ▼
スクリプトの長さ *	生成時間を選択してください。 ▼
言語 *	言語を選択してください。 ▼

情報記入

生成指向の選択

「AI-Shorts」デモンストレーション

ナレーション生成：指向選択

タイトル *	タイトルを入力 (30文字まで)
説明	説明を入力してください。
公開先グループ *	公開先グループは必須項目です。▼
カテゴリ	▼
役割 *	役割を選択してください。▼
トーン *	トーンを選択してください。▼
スクリプトの長さ *	生成時間を選択してください。▼
言語 *	言語を選択してください。▼

①役割

- セールスマン
- マーケター
- コンサルタント
- インストラクター

「AI-Shorts」デモンストレーション

ナレーション生成：指向選択

タイトル *	タイトルを入力 (30文字まで)
説明	説明を入力してください。
公開先グループ *	公開先グループは必須項目です。▼
カテゴリ	▼
役割 *	役割を選択してください。▼
トーン *	トーンを選択してください。▼
スクリプトの長さ *	生成時間を選択してください。▼
言語 *	言語を選択してください。▼

②トーン

- ・カリスマ的
- ・プロフェッショナル
- ・フレンドリー

「AI-Shorts」デモンストレーション

ナレーション生成：指向選択

タイトル *	タイトルを入力 (30文字まで)
説明	説明を入力してください。
公開先グループ *	公開先グループは必須項目です。▼
カテゴリ	▼
役割 *	役割を選択してください。▼
トーン *	トーンを選択してください。▼
スクリプトの長さ *	生成時間を選択してください。▼
言語 *	言語を選択してください。▼

③(シナリオ)スクリプトの長さ

指定なし、10秒、
20秒、30秒、
60秒、120秒、
240秒

「AI-Shorts」デモンストレーション

ナレーション生成：指向選択

タイトル *	タイトルを入力 (30文字まで)
説明	説明を入力してください。
公開先グループ *	公開先グループは必須項目です。▼
カテゴリ	▼
役割 *	役割を選択してください。▼
トーン *	トーンを選択してください。▼
スクリプトの長さ *	生成時間を選択してください。▼
言語 *	言語を選択してください。▼

④言語

サンプル言語
日本語、英語、
韓国語、etc...

「AI-Shorts」デモンストレーション

シナリオ生成結果（日本語）

＜ プレゼンテーション編集

📄 全コピー

↔️ 一括置換

🔍 ページ切替設定

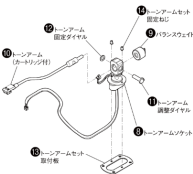
🔊 全体音声生成

🎮 スライドショー

🔗 公開

分割手順・構成部品

4. トーンアーム組立品分解 TONE ARM ASSY DISMANTLE

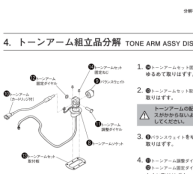


1. トーンアームセット固定ねじをゆるめて取りはずす。
2. トーンアームセット取付板を取りはずす。
⚠️ トーンアームの配線にストレスがかからないように、注意してください。
3. バランスウェイトをゆるめて取りはずす。
4. トーンアーム調整ダイヤルをゆるめ、トーンアーム固定ダイヤルとともに取りはずす。
5. トーンアーム（カートリッジ付）を取りはずす。

図番	部品名	品番	数量
8	トーンアームフタット	TONE ARM SHAFT	1
9	バランスウェイト	TONE ARM WEIGHT	1
10	トーンアーム（カートリッジ付）	TONE ARM CARTRIDGE	1
11	トーンアーム調整ダイヤル	TONE ARM ADJUST DIAL	1
12	トーンアーム固定ダイヤル	TONE ARM JOINT SHAFT DIAL	1
13	トーンアームセット取付板	TONE ARM STAY	1
14	トーンアームセット固定ねじ	TONE ARM MOUNTING SCREW	2

1

4. トーンアーム組立品分解 TONE ARM ASSY DISMANTLE



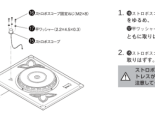
1. トーンアームセット固定ねじをゆるめて取りはずす。
2. トーンアームセット取付板を取りはずす。
⚠️ トーンアームの配線にストレスがかからないように、注意してください。
3. バランスウェイトをゆるめて取りはずす。
4. トーンアーム調整ダイヤルをゆるめ、トーンアーム固定ダイヤルとともに取りはずす。
5. トーンアーム（カートリッジ付）を取りはずす。

図番	部品名	品番	数量
8	トーンアームフタット	TONE ARM SHAFT	1
9	バランスウェイト	TONE ARM WEIGHT	1
10	トーンアーム（カートリッジ付）	TONE ARM CARTRIDGE	1
11	トーンアーム調整ダイヤル	TONE ARM ADJUST DIAL	1
12	トーンアーム固定ダイヤル	TONE ARM JOINT SHAFT DIAL	1
13	トーンアームセット取付板	TONE ARM STAY	1
14	トーンアームセット固定ねじ	TONE ARM MOUNTING SCREW	2

文字数：138文字(414バイト)

2

5. ストロボスコープ STROBOSCOPE



1. ストロボスコープ固定ねじ（M2×8）をゆるめて取りはずす。
2. ストロボスコープ平ワッシャー（2.2×4.5×0.3）をゆるめて取りはずす。

図番	部品名	品番	数量
11	ストロボスコープ	STROBOSCOPE	1
12	ストロボスコープ平ワッシャー	PLATE WASHERS FOR STROBOSCOPE	1

文字数：163文字(462バイト)

タイトル

TCシンゴ2025_実演_多言語マニュアル化_日本語

説明

-

公開先グループ

コンテンツ1

「AI-Shorts」デモンストレーション

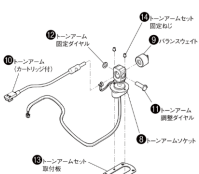
シナリオ生成結果（英語）

＜ プレゼンテーション編集

全コピー 一括置換 ページ切替設定 全体音声生成 **スライドショー** 公開

分解手順・構成部品

4. トーンアーム組立品分解 TONE ARM ASSY DISMANTLE



- ① トーンアームセット固定ねじをゆるめて取りはずす。
- ② トーンアームセット取付板を取りはずす。
- ③ トーンアームジョイントシャフトダイヤルをゆるめて取りはずす。
- ④ トーンアームジョイントダイヤルをゆるめ、トーンアームジョイントダイヤルとともに取りはずす。
- ⑤ トーンアーム（カートリッジ付）を取りはずす。

トーンアームの配線にストレスがかかるおそれがあります。注意してください。

図番	部品名	品番	個数
8	トーンアームシャフト	TONE ARM SHAFT	1
9	パルスウェイト	TONE ARM WEIGHT	1
10	トーンアーム（カートリッジ付）	TONE ARM CARTRIDGE	1
11	トーンアームジョイントシャフトダイヤル	TONE ARM JOINT SHAFT DIAL	1
12	トーンアームジョイントダイヤル	TONE ARM JOINT DIAL	1
13	トーンアームセット取付板	TONE ARM STAY	1
14	トーンアームセット固定ねじ	TONE ARM MOUNTING SCREW	2

1

4. トーンアーム組立品分解 TONE ARM ASSY DISMANTLE



- ① トーンアームセット固定ねじをゆるめて取りはずす。
- ② トーンアームセット取付板を取りはずす。
- ③ トーンアームジョイントシャフトダイヤルをゆるめて取りはずす。
- ④ トーンアームジョイントダイヤルをゆるめ、トーンアームジョイントダイヤルとともに取りはずす。
- ⑤ トーンアーム（カートリッジ付）を取りはずす。

図番	部品名	品番	個数
8	トーンアームシャフト	TONE ARM SHAFT	1
9	パルスウェイト	TONE ARM WEIGHT	1
10	トーンアーム（カートリッジ付）	TONE ARM CARTRIDGE	1
11	トーンアームジョイントシャフトダイヤル	TONE ARM JOINT SHAFT DIAL	1
12	トーンアームジョイントダイヤル	TONE ARM JOINT DIAL	1
13	トーンアームセット取付板	TONE ARM STAY	1
14	トーンアームセット固定ねじ	TONE ARM MOUNTING SCREW	2

文字数：616文字(616バイト)

2

5. ストロブスコープ STROBOSCOPE



- ① ストロブスコープヘッド（M2×8）をゆるめ、ストロブスコープヘッド（2.2×4.5×0.3）をゆるめて取りはずす。
- ② ストロブスコープヘッド（2.2×4.5×0.3）をゆるめて取りはずす。

図番	部品名	品番	個数
1	ストロブスコープヘッド（M2×8）	STROBOSCOPE HEAD (M2x8)	1
2	ストロブスコープヘッド（2.2×4.5×0.3）	STROBOSCOPE HEAD (2.2x4.5x0.3)	1

文字数：692文字(692バイト)

タイトル
TCシンボ2025_実演_多言語マニュアル化_英語

説明
TCシンボジウム講演

公開先グループ
コンテンツ1

✓ スライドショーに字幕を表示する

The process of dismantling a tone arm assembly involves several key steps to ensure precision and safety. First, loosen the tone arm mounting screw to allow for easy removal. Next, detach the tone arm stay, ensuring careful handling to avoid damaging any components. The balance weight should then be gently unscrewed and removed. Following this, loosen the tone arm joint shaft dial and remove it along with the tone arm joint dial. Finally, carefully take out the tone arm cartridge. Each part is listed with its corresponding number in the diagram, aiding in accurate identification and handling during disassembly.

The stroboscope assembly involves precise steps to ensure proper handling and safety. Begin by loosening the pan head screw (M2×8) along with the plane washer (2.2×4.5×0.3). This step is crucial for safely removing these components without causing damage. Once loosened, carefully remove the stroboscope from the upper plate. It is important to handle these parts gently to avoid placing stress on the wiring of the stroboscope, which could lead to malfunction or damage. The diagram provides a visual reference for each component, ensuring accurate identification during disassembly. This careful process ensures that each part is handled correctly, maintaining the integrity of the equipment.

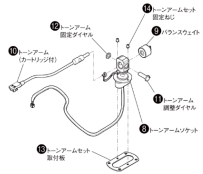
「AI-Shorts」デモンストレーション

シナリオ生成結果 (韓国語)

[<](#) **プレゼンテーション編集** [全コピー](#) [一括置換](#) [ページ切替設定](#) [全体音声生成](#) [スライドショー](#) [公開](#)

分割手順・構成部品

4. トーンアーム組立品分解 TONE ARM ASSY DISMANTLE

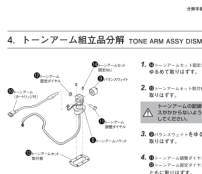


1. トーンアームセット固定ねじをゆるめて取りはずす。
2. トーンアームセット取付板を取りはずす。
トーンアームの配線にストレスがかからないように、注意してください。
3. バランスウェイトをゆるめて取りはずす。
4. トーンアーム調整ダイヤルをゆるめ、トーンアーム固定ダイヤルとともに取りはずす。
5. トーンアーム (カートリッジ側) を取りはずす。

項目	部品名	品番	数量
8	トーンアームシャフト	TOPE ARM SHAFT	1
9	バランスウェイト	TOPE ARM WEIGHT	1
10	トーンアーム (カートリッジ側)	TOPE ARM CATHODE	1
11	トーンアーム調整ダイヤル	TOPE ARM JOINT SHAFT DIAL	1
12	トーンアーム調整ダイヤル	TOPE ARM JOINT DIAL	1
13	トーンアームセット取付板	TOPE ARM SHAY	1
14	トーンアームセット固定ねじ	TOPE ARM MOUNTING SCREW	2

1

4. トーンアーム組立品分解 TONE ARM ASSY DISMANTLE



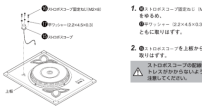
1. トーンアームセット固定ねじをゆるめて取りはずす。
2. トーンアームセット取付板を取りはずす。
トーンアームの配線にストレスがかからないように、注意してください。
3. バランスウェイトをゆるめて取りはずす。
4. トーンアーム調整ダイヤルをゆるめ、トーンアーム固定ダイヤルとともに取りはずす。
5. トーンアーム (カートリッジ側) を取りはずす。

項目	部品名	品番	数量
8	トーンアームシャフト	TOPE ARM SHAFT	1
9	バランスウェイト	TOPE ARM WEIGHT	1
10	トーンアーム (カートリッジ側)	TOPE ARM CATHODE	1
11	トーンアーム調整ダイヤル	TOPE ARM JOINT SHAFT DIAL	1
12	トーンアーム調整ダイヤル	TOPE ARM JOINT DIAL	1
13	トーンアームセット取付板	TOPE ARM SHAY	1
14	トーンアームセット固定ねじ	TOPE ARM MOUNTING SCREW	2

文字数 : 245文字(595バイト)

9

5. ストロボスコップ STROBOSCOPE



1. ストロボスコップ固定ねじ (M2x8) をゆるめ、ストロボスコップを上方から 조심스럽게 제거합니다. 이 과정에서 스트로보스코프의 배선에 스트레스가 가해지지 않도록 주의해야 합니다.
2. 스트로보스코프를 분해하는 방법에 대해 설명합니다. 먼저, M2x8 크기의 스트로보스코프 고정 나사와 평 와셔 (2.2x4.5x0.3)를 풀어야 합니다. 그런 다음, 스트로보스코프를 상판에서 조심스럽게 제거합니다. 이 과정에서 스트로보스코프의 배선에 스트레스가 가해지지 않도록 주의해야 합니다.

項目	部品名	品番	数量
1	ストロボスコップ	STROBOSCOPE	1
2	ストロボスコップ固定ねじ (M2x8)	STROBOSCOPE SCREW (M2x8)	1
3	ストロボスコップ平ワッシャー (2.2x4.5x0.3)	STROBOSCOPE WASHER (2.2x4.5x0.3)	1

文字数 : 162文字(383バイト)

タイトル
TCシンが2025_実演_多言語マニュアル化_韓国語

説明
TCシンボジウム講演

公開先グループ
コンテンツ 1

「AI-Shorts」デモンストレーション

生成した結果（オプション機能無し）

最小の工数

最大の省力化

「AI-Shorts」デモンストレーション

生成した結果（オプション機能無し）

← TCシンボ2025_実演_多言語マニュアル化_日本語

目次

トーンアーム組立品分解

00:00 ~ 00:20

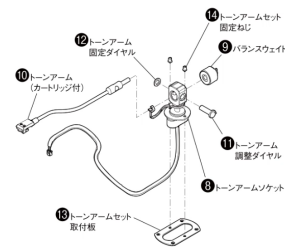
ストロボスコープ

00:00 ~ 00:25

ターンテーブル

00:00 ~ 00:22

4. トーンアーム組立品分解 TONE ARM ASSY DISMANTLE



- ⑧ トーンアームセット固定ねじをゆるめて取りはずす。
- ⑩ トーンアームセット取付板を取りはずす。

⚠ トーンアームの配線にストレスがかからないように、注意してください。
- ⑨ バランスウェイトをゆるめて取りはずす。
- ⑪ トーンアーム調整ダイヤルをゆるめ、⑩ トーンアーム固定ダイヤルとともに取りはずす。
- ⑫ トーンアーム（カートリッジ付）を取りはずす。

図番	部品名	品番	個数
8	トーンアームシャフト	TONE ARM SHAFT	1
9	バランスウェイト	TONE ARM WEIGHT	1
10	トーンアーム（カートリッジ付）	TONE ARM CARTRIDGE	1
11	トーンアーム調整ダイヤル	TONE ARM JOINT SHAFT DIAL	1
12	トーンアーム固定ダイヤル	TONE ARM JOINT DIAL	1
13	トーンアームセット取付板	TONE ARM STAY	1
14	トーンアームセット固定ねじ	TONE ARM MOUNTING SCREW	2

aiShorts

トライアル中

スクリプト



00:00 / 00:20 1 / 3

トーンアーム組立品分解



1x



Digital Printing & Solutions
デジタル総合印刷株式会社

「AI-Shorts」デモンストレーション

生成した結果（オプション機能無し）

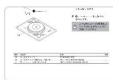
← TCシンポ2025_実演_多言語マニュアル化_韓国語

目次



톤암 조립품 분해

00:00 ~ 00:33



스트로보스코프

00:00 ~ 00:24



턴테이블

00:00 ~ 00:21

스크립트 ^

aiShorts **トライアル中**



00:00 / 00:33 1 / 3

톤암 조립품 분해



1x



Digital Printing & Solutions
デジタル総合印刷株式会社

「AI-Shorts」デモンストレーション

生成した結果（オプション機能あり）

音声＋字幕＋エフェクト

「AI-Shorts」デモンストレーション

生成した結果（オプション機能あり）

← TCシンポ2025_実演_多言語マニュアル化_英語

目次

Tone Arm Assembly Di...

00:00 ~ 00:39

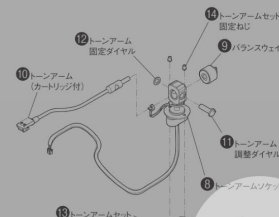
Stroboscope

00:00 ~ 00:47

Turn Table

00:00 ~ 00:42

4. トーンアーム組立品分解 TONE ARM ASSY DISMANTLE



- ⑧ トーンアームセット固定ねじをゆるめて取りはずす。
- ⑩ トーンアームセット取付板を取りはずす。
- ⑨ バランスウェイトをゆるめて取りはずす。
- ⑪ トーンアーム調整ダイヤルをゆるめ、⑫ トーンアーム固定ダイヤルとともに取りはずす。
- ⑩ トーンアーム（カートリッジ付）を取りはずす。

トーンアームの配線にストレスがかからないように、注意してください。

図番	部品名	品番	個数
8	トーンアームシャフト	TONE ARM SHAFT	1
9	バランスウェイト	TONE ARM WEIGHT	1
10	トーンアーム（カートリッジ付）	TONE ARM CARTRIDGE	1
11	トーンアーム調整ダイヤル	TONE ARM JOINT SHAFT DIAL	1
12	トーンアーム固定ダイヤル	TONE ARM JOINT DIAL	1
13	トーンアームセット取付板	TONE ARM STAY	1
14	トーンアームセット固定ねじ	TONE ARM MOUNTING SCREW	2

aiShorts

トライアル中

スクリプト

00:00 / 00:39 1 / 3

Tone Arm Assembly Dismantle

1x

「AI-Shorts」デモンストレーション

情報の配信

<https://sharing.ai-shorts.jp/cp0N8I9mo4iP1bxyoekmVg>

トレーサビリティ

MP4

閲覧期限設定

ダウンロード

← プレゼンテーション再生履歴ログ

↓ CSV ダウンロード

接続ログリスト (合計 6 件)

📅 2025.9.2

~

📅 2025.10.2

デバイス情報 ▼

ブラウザ ▼

言語情報 ▼

接続情報 ▼

会社名または名前、メールで検索



No.	URL	OS	ブラウザ	言語	国	接続日時	累計再生ページ数	Referer	会社名	名前	メール
1	https://sharing.ai-short...	Windows 10	Chrome 140	ja		2025.09.26. 10:58:41	10				
2	https://sharing.ai-short...	Windows 10	Chrome 140	ja		2025.09.26. 11:02:14	0				
3	https://sharing.ai-short...	Windows 10	Chrome 140	ja		2025.09.26. 11:30:54	0				
4	https://sharing.ai-short...	Windows 10	Chrome 140	ja		2025.09.26. 11:32:28	1				
5	https://sharing.ai-short...	Windows 10	Chrome 140	ja		2025.09.26. 11:35:28	3				
6	https://sharing.ai-short...	Windows 10	Chrome 140	ja		1分前	2		DPS	y	yamada@ds-na...



Digital Printing & Solutions
デジタル総合印刷株式会社

「AI-Shorts」デモンストレーション

情報の配信

<https://sharing.ai-shorts.jp/cp0N8I9mo4iP1bxyoekmVg>



The image shows a user information input form titled "ユーザー情報入力" (User Information Input). The form is displayed on a white background with rounded corners, set against a dark green background that features two stylized black laptop silhouettes. The form contains the following elements:

- Title:** ユーザー情報入力
- Instruction:** プレゼンテーションを閲覧するために情報を入力してください。
- Fields:** Four input fields for "会社名*" (Company Name), "部署名" (Department Name), "名前*" (Name), and "メール*" (Email).
- Consent:** A checkbox labeled "個人情報の収集および提供に同意 (必須)" (I agree to the collection and provision of personal information (Required)).
- Submit Button:** A button labeled "送信" (Send).

AIで多言語マニュアル動画！まとめ

生成AIで広がる新展開

Before	観点	After
情報の共有	目的	情報の共有
記録・証跡		視聴・理解重視・即効性
冊子・PDF	手段	動画
日本語→翻訳→DTP→レビュー→公開	作成方法	資料→多言語シナリオ・ナレーションAI生成→公開
日英→他言語の順に段階公開、現場にズレ	公開タイミング	並行公開でタイムラグ縮小
1文修正でも全言語の版下更新	変更反映	差分再生成で迅速対応／更新の一本化
言語による文字膨張で崩れ／DTP手戻り	レイアウト影響	音声主体でレイアウト再調整を最小化
配布後の追跡が困難	配信・権限・ログ	権限/期限/視聴ログで可視化・統制
基本的には個人	対象	個人、大人数共に可能

AIで多言語マニュアル動画！まとめ 適したシーン（どんな時に）

短納期・多言語で同時展開が必要

更新頻度が高い資料

現場配布を素早く行いたい

読み物では伝わりにくい

研修・OJTで理解度を上げたい

海外代理店・外国人スタッフ向けに運用工数を抑えて多言語化したい

AIで多言語マニュアル動画！まとめ 適したシーン（だれに） ※配信側

テクニカルライター／マニュアル担当

品質・安全推進

人材育成／研修

サービス教育／現場サポート

海外営業・代理店支援

CS／コールセンター

広報・マーケ

情シス／ガバナンス

AIで多言語マニュアル動画！まとめ 適したシーン（だれに） ※視聴者

外国人スタッフ／派遣・アルバイト

現場の作業者・職長

海外代理店・販売店

エンドユーザー／導入担当

受講者（研修・社内教育）

AIで多言語マニュアル動画！まとめ 効果の示し方（KPIの例）

公開リードタイム： 日本語改訂→多言語公開までの時間

制作コスト： 翻訳＋DTP初期費の削減率（%）

CS指標： 関連入電数・一次解決率・動画視聴数

視聴完了率/平均視聴時間： 教育度・ボトルネック

理解度： 設問正答率・現場ミス率

AIで多言語マニュアル動画！まとめ 費用感

初期費用：3万円

ライトプラン ～ プラチナプラン：3.5万 ～ 55万（月額）

ユーザー数： 10 ～ 500

保持ページ数（月間）： 100 ～ 10,000

DLページ数（月間）： 100 ～ 10,000

追加ユーザー： 1,000円/ 1ユーザー

AIで多言語マニュアル動画！まとめ

セッションのゴール

迅速に少ない費用で、
マニュアルの多言語化 の実現

- ・ 短時間化
- ・ コスト低減
- ・ 運用簡素化

多言語マニュアルへの展開の課題解決

■ 翻訳費用が雪だるま式に増える

例) 10言語×都度更新で、軽微修正でも全言語発注が必要。

→生成AIが多言語ナレーションを自動生成。
シナリオ設定で要約版や詳細版も作成可能で、翻訳・DTPの初期コストを大幅に低減。

多言語マニュアルへの展開の課題解決

■ 公開タイミングがズれる

例) 日本語版リリース後、英語は2週間後、アジア言語は1か月後… → 現場で混乱。

→ 数分～短時間で多言語ナレーション化でき、
同時期公開がしやすい。

多言語マニュアルへの展開の課題解決

■レイアウト再調整の工数

例) 英語→ドイツ語で30%文字膨張、表や図の崩れ連発。

→音声主体（＋スライド）のためDTP再調整が原則不要。作り直し工数を最小化。

多言語マニュアルへの展開の課題解決

■用語ブレ・訳語ゆれ

例) “トルクレンチ”が国・部門で表記揺れ(Torque wrench / Torqueschlüssel(トルク・シュリュッスル) など)。

→ナレーション台本を編集可能。用語集方針に沿って一括置換／統一しやすい。

多言語マニュアルへの展開の課題解決

■文字種・組版の壁

例) 右横書き(アラビア語)・縦書き(日本語)・フォント不足・禁則処理崩れ。

→ 音声中心のため組版依存の崩れを回避。

多言語マニュアルへの展開の課題解決

■バージョン管理の複雑化

例)製品バージョン×言語×媒体の組み合わせで追跡不能。

→“日本語オリジナル更新 → 多言語ナレーション再生成” の一本化運用で追跡を簡素化。

多言語マニュアルへの展開の課題解決

■現場有識者のレビュー・法務関係負担

例1) 各国法務チェックで修正が戻り、レイアウト→翻訳→再レビューがループ。

例2) 各言語版ごとにレビュー依頼→回答待ちで全体が遅延。

→ 正式版マニュアルの完成を待たずに暫定版動画を先行配信し、現場教育を先回り（最終文書は別途継続）。

多言語マニュアルへの展開の課題解決

■翻訳メモリ／用語集の未整備

例： 毎回一から訳してコスト増、過去資産を活用できない。

→生成AIへのプロンプト方針・用語辞書投入
でナレーション品質を段階的に底上げ。

多言語マニュアルへの展開の課題解決

■小改訂の多言語反映が大変

例： 1文修正で10言語の版下差し替え、履歴表の同期も大変。

→対象スライドのみ台本差し替え→多言語ナレーション再生成で即日反映も可能。

多言語マニュアルへの展開の課題解決

■リテラシー差による誤解

例)文章中心の説明が伝わらず、手順ミスや安全事故の懸念。

→役割／トーン／長さを指定して台本最適化
(例：現場新人向け・安全強調・短尺版)。

多言語マニュアルへの展開の課題解決

■社外秘・地域限定情報の制御

例) 海外代理店には見せたいが、競合や一般には見せたくない。

→ 閲覧権限・ドメイン制限・失効設定など、
権限管理機能を持つ配信基盤で制御。

多言語マニュアルへの展開の課題解決

■トレーサビリティ不足

例) 誰がいつどの版を見たか記録できず、責任の所在が曖昧。

→ 視聴ログ（誰が／いつ／どこまで）を記録可能なプラットフォームで可視化。

最後に

今日お伝えしたのは、読み物を“話す資料”に変えて
素早く多言語で届ける方法です。

短時間・低コスト・簡単運用をまずは小さくPoCで
体感してください。

ここからは皆さまの現場での一歩をご支援します。
是非展示ブースにお立ち寄りください。

ありがとうございました。